

## ЗАВДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ В ПІВДЕННІЙ АФРИЦІ

- Об'єднувати, розвивати та підтримувати інтереси Українців усіх поколінь та походжень в Південній Африці; бути дійсним представником Української громади в ПАР;
- Розвивати мережу з Південно-Африканців та громадян інших національностей, які зацікавлені Українською культурою, мовою чи іншими сферами Українського соціального, економічного, академічного та політичного життя;
- Пропагувати Українську культуру, мову та іншу інформацію про Україну у Південній Африці;
- Сприяти культурній, соціальній, академічній та економічній співпраці між ПАР та Україною;
- Підтримувати та пропагувати територіальну цілісність, національну ідентичність, гордість, безпеку, гуманітарні проекти та економічне процвітання України;
- Співпрацювати з урядами, націями, організаціями та окремими особами для досягнення вищеперелічених цілей у дусі миру, свободи, рівності та справедливості.

## ЗАХОДИ ОРГАНІЗОВАНІ УКРАЇНСЬКОЮ АСОЦІАЦІЄЮ В ПАР

### У 2017 РОЦІ

#### Фестиваль

**11 березня** - організовано «Перший український фестиваль», який відбувся у м. Кейптаун, ПАР. Під час фестивалю понад 1000 південно-африканців дізналися більше інформації про історію України, можливості економічної співпраці, насолодилися українською музикою, поезією, навчалися танцювати гопак, малювати писанки, робити ляльки-мотанки, писати український алфавіт та багато іншого. На фестивалі виступили представниці гурту-переселенців з м. Донецьк «Дивина».

#### Лекції

**28 лютого** – Міська бібліотека Сі Пойнт лекція на тему української культури та літератури др. Оксана Розумна та др. Ганна Яновська «Як я виростала: від комунізму до демократії» - 54 особи відвідали лекцію.

**8 березня** – Центральна бібліотека м. Кейптаун лекція на тему української літератури та гендерні питання зі скайп-включенням української письменниці Оксани Забужко, фасилітована др. Ганною Яновською – 23 особи відвідали лекцію.

**9 березня** - Південно-африканський інститут міжнародних відносин лекція радника Посольства України Любові Абравітової та військового аташе Андрія Кузори «Ціна

України за європейський вибір. Складні відносини з Росією. Причини та витоки конфлікту» - 86 осіб були присутні на лекції.

### **Організація показів українських фільмів у кінотеатрі «Лабія»**

Усі фільми показувались українською мовою з англійськими субтитрами

**6 березня** - документальний фільм Романа Бондарчука «Euromaidan. Rough cut», 60 хв в-во Україна. 2014р.

**14 березня** – показ фільму Олександра Назаров та Ангеліна Карякіна «Looks like home» (45 хв) про внутрішньо переселених осіб. Перед показом виступили героїв фільму, учасниці гурту «Дивина», Юлія Кулініченко та Серафима Сокольвак. Після фільму відбулися питання-відповіді на тему військової агресії на сході України та її соціальних наслідків, зокрема формування понад мільйон внутрішніх переселенців.

**3 квітня** - документальний фільм Романа Бондарчука «Українські шерифи» (1год. 25 хв., Україна, 2015)

**6 квітня** – художній драматичний фільм про УПА - «Жива» (1 год 33 хв). Режисер Тарас Химич, 2016

**6 травня** – мультиплікаційний фільм «Микита кожум'яка», 2016.

### **Популяризація української поезії**

**6 березня** – організація презентація української поезії Оксани Куценко та Ганни Яновської в The National English Literary Museum [NELM]. Фасилітатори – південно-африканські поети Робер Берольд та Кріс Манн.

**16-21 жовтня** – організація участі українських поеток Оксани Куценко та Ганни Яновської у міжнародному фестивалі - одному з найбільших поетичних фестивалів континенту - «Poetry Africa», м. Дурбан.

### **Виставки книг**

Виставки української літератури та книг про Україну, фотоальбоми, книги українського мистецтва та дитячі книги. Загалом - 87 книг, усі перекладені англійською мовою.

**28 лютого – 6 березня** – виставка книг у Сі Пойнт бібліотеці, м. Кейптаун

**7-21 березня** – виставка книг у Центральній бібліотеці м. Кейптаун

**22-30 березня** – виставка книг у бібліотеці м. Сомерсет Вест

**3-14 березня** - виставка книг у бібліотеці Тейбл В'ю, м. Кейптаун

### **Відзначення національних та релігійних свят**

**25 червня** – відзначення дня Конституції України - концерт української пісні у виконанні бандуристки Надії Приймак та поп-співачки Світлани Шеремет, декламація української поезії Іриною Кривош.

**1 травня** – відзначення Великодніх свят українською громадою

**26 серпня** - відзначення дня Незалежності України та підняття національного прапора України на Столовій горі, м.Кейптаун.

## **Заходи організовані спільно з Посольством України**

**14 вересня** – відкриття виставки «Переможці» під час відзначення дня Незалежності України в Посольстві України в ПАР

**16-21 October** – забезпечення участі поеток Оксани Куценко та Ганни Яновської у **21st Poetry Africa Festival** – вперше серед учасників українці

**22 жовтня 2017** - у приміщенні Посольства України в ПАР відбулася зустріч з українськими поетесами Оксаною Куценко та Ганною Яновською. Поетеси розказали про те, як за допомогою поезії розпочався культурний діалог між Україною та ПАР, а також про їхній досвід участі у фестивалі «Poetry Africa». Окрім того, відбулися читання авторських віршів та віршів південно-африканських поетів українською мовою.

**6 листопада – 3 грудня** – виставка «Переможці» у Центральній Бібліотеці (50 письмових відгуків)

**22 листопада** – відзначення 85-ї річниці Голодомору показом фільму «Bitter Harvest» у кінотеатрі Лабія

**23 листопада**– відзначення 85-ї річниці Голодомору показом фільму «Bitter Harvest» у кінотеатрі Бруклін Мол

**4 грудня** – Українська служба з о.Головком у хр.Фатіми, Белвіль, Кейптаун

**10 грудня** - Українська служба з о.Головком у Преторії

**16 грудня** – день святого Миколая – свято для дітей

## **Інші заходи**

**18-19 травня** – представник Української асоціації в ПАР Олеся Лоубшер взяла участь у першому економічному форумі діаспори організованим Всеукраїнською координаційною радою та ТПП України. Внаслідок цього у м.Кейптаун було відкрито представництво ТПП України.

**5 липня** – участь команди Української асоціації в ПАР у змаганнях на кращу композицію зі штучного снігу у Grand West Casino, м. Кейптаун. Композиція «Український Сніговик» виборола приз глядацьких симпатій

**7-8 липня** – четверо представників Української асоціації в ПАР взяли участь у 5-му форумі Глобал Юкрейн

**25-30 серпня** – представник Української асоціації в ПАР Тетяна Герн взяла участь у 50му з'їзді Світового конгресу Українців та у святкових заходах у Львові.

## У 2018 РОЦІ

**7 січня** – відзначення Різдва Христового

**17 лютого** – лекція про українську літературу «Modern Ukrainian Poetry» Наталка Білоцерківець, Микола Рябчук, Андрій Сороківський

**16-18 лютого** – ІРАФ – міжнародний фестиваль муралів. Тетяна Герн представляла Україну

**18 березня** - малювання писанок в українській школі

**8 квітня** - Відзначення Паски українською громадою

**15 квітня – 24 червня** - 6 тижневі курси Петриківського розпису

**Квітень-травень** - SABC 3 Morning Shows about Ukraine:

- Ukrainian dance Hopak by our talented Oleksii Ischenko. This video was viewed over 30 000 times!!! Thank you, Oleksii!  
<https://www.youtube.com/watch?v=5gYRkGCU1v0&feature=youtu.be>
- Ukrainian music (bandura) <https://www.youtube.com/watch?v=vUU8Ykhfy2s>
- Ukrainian cake (Ukrainian Bakery <https://www.facebook.com/ukrbakery.za/>)  
<https://youtu.be/cIXQ1WE-qzo>
- Greetings for International Vyshyvanka Day (19th of May this year) for UAZA from SABC presenters <https://youtu.be/SeKhIPFtUys>
- Pysanky [https://www.youtube.com/watch?v=9R\\_VQAZJ-QY](https://www.youtube.com/watch?v=9R_VQAZJ-QY)
- Banush cooking from Carpathian mountains.
- Ukrainian Language. And we were especially happy to see the map of Ukraine that included Crimea (!) Thank you SABC ☺ [https://www.youtube.com/watch?v=TSDIU\\_QcKu8](https://www.youtube.com/watch?v=TSDIU_QcKu8)
- Ukrainian Fashion Week: <https://www.youtube.com/watch?v=YeI19-lr7T0>

**22 травня** – відзначення дня Кирила і Мефодія (українська школа) спільно з Болгарською, Грецькою, Сербською, Російською громадами

**6 липня** - захід з популяризації Петриківського розпису у ЛамбертсБей, учасників

**10 серпня** захід з популяризації Петриківського розпису у ЛамбертсБей, 12 учасників

**16 серпня** – захід з популяризації Петриківського розпису Бістро 44, 9 учасників

**24 серпня** – участь у синхронній глобальній молитві

**26 серпня** – відзначення Дня Незалежності України в Кейптауні та Преторії (спільно з Посольством)

## **ПЛАНИ ДО КІНЦЯ 2018**

**14-21 жовтня** – участь поетів Мирослава Лаюка та Тараса Малковича у фестивалі Poetry Africa (Durban)

XX (?) – виступ українських поетів в Центральній бібліотеці

**23 жовтня** – відзначення 85-ї річниці Голодомору (Спільна молитва), зачитування спогадів очевидців та імен загиблих, виставка та лекція у центрі голокосту та Геноциду

**28 жовтня** – український день в Root 44

**16-26 листопада** – візит владика Міляна (голова місійного відділу греко-католицька церква)

**4-10 листопада** (непідтверджено) – візит Євгена Чолія – голови СКУ

**Грудень** – свято Миколая

**Потрібне фінансування на** – Переможців

## ПОТЕНЦІЙНІ ПРОЕКТИ НА 2019 РІК

- Український фестиваль
- Відзначення Дня Незалежності в Кейптауні
- Табір для дітей (спільно з Пластом)
- Створення інформаційної брошури про українських підприємців та культуру в ПАР (англійською мовою)
- Петриківський розпис
- Підтримка українського класу у школі-партнері в Кейптауні
- Підтримка Українського центру в м.Ріверсдейл
- Невидимий Батальйон – показ фільму про жінок військовослужбовців в рамках фестивалю прав людини (Дурбан)

Item, Name	Description	Quantity
Книжкові шафи	Книжкові шафи для виставки книг	3
Photo Exhibition Victors	Photos for the Victors project	17
Easles / Мольберти	Мольберти для фотовиставки Переможці	20
Picture Hanging Set/Гачки	For the exhibition	10 m
BannerWall	Banner with UAZA, UKR, ZA logos	1
Пластиковий посуд	Тоня	
Матерія (жовта і синя з фестивалю)	Дзвінка	2
Прапорці і квіти (з фестивалю)	Дзвінка	2
Костюм Миколая	Зоя	1
Мішки (жовтий і синій)	Зоя	2
Прапор великий український	Дзвінка	1
Шаровари	Дзвінка	2